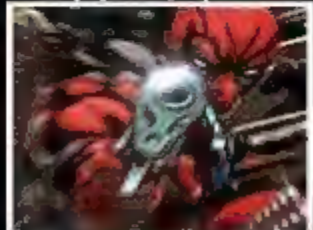


CAPTAIN AMERICA



MAQUETACION



TRADUCCION



CRIST_FREAK

La muerte del Capitán América

Acto 3

El hombre que compró América: parte tres



Red Skull, con la ayuda del megalomaniaco psiquiatra Dr. Faustus, manipularon a Sharon Carter, antigua agente 13 de S.H.I.E.L.D., para quitar la vida de Steve Rogers, el hombre que era Capitán América. Ahora embarazada con el bebé de Steve Rogers, Sharon es mantenida prisionera por sus enemigos.

El antiguo compañero del Capitán James "Bucky" Barnes ha aceptado a llevar el manto del Capitán América e ir tras Red Skull. Sin embargo, Alexander Lukin, el ex-general soviético cuya mente Red Skull había secretamente compartido, falsificó su muerte en un accidente aéreo. Mientras tanto, la Corporación Lukas Kronas está haciendo movidas que han sacudido la economía americana y Red Skull ha arreglado su propio político, Gordon Wright, para formar una tercera ala de partido para fomentar su agenda política.

Mientras investigaba Sharon la base de Red Skull, descubrió a Gran Director, antiguo reemplazante del Capitán América y actualmente un paciente amnésico de Skull y Lukin. Mientras Barnes y Falcon se acercaban a la protegida base A.I.M., Dr. Faustus dirige su falso Capitán América a reclamar su manto y escudo...por cualquier medio necesario!

Writer
Ed Brubaker

Artist
Rob De La Torre

Color Art
Frank D'Armata

Letterer
VC's Joe Caramagna

Production
Jacob Chabot

Associate Editor
Molly Lazer

Editor
Tom Brevoort

Editor in Chief
Joe Quesada

Publisher
Dan Buckley

Captain America created by Joe Simon and Jack Kirby

CAPTAIN AMERICA (ISSN #0274-5267) No. 39, August, 2008. Published Monthly except semi-monthly in March by MARVEL PUBLISHING, INC., a subsidiary of MARVEL ENTERTAINMENT, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 417 5th Avenue, New York, NY 10016. PERIODICALS POSTAGE PAID AT NEW YORK, NY AND AT ADDITIONAL MAILING OFFICES. © 2008 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. \$2.99 per copy in the U.S. and \$3.05 in Canada (GST #R127032852) in the direct market and \$3.99 per copy in the U.S. and \$3.99 in Canada (GST #R127032852) through the newsstand; Canadian Agreement #40668537. Printed in the USA. Subscription rate (U.S. dollars) for 12 issues: U.S. \$27.00; Canada \$37.00; Foreign \$39.00. POSTMASTER: SEND ALL ADDRESS CHANGES TO CAPTAIN AMERICA, C/O MARVEL SUBSCRIPTION DEPT., P.O. BOX 110, NEWBURGH, NY 12550. TELEPHONE # (800) 217-9158. FAX # (845) 457-5029. subscriptions@marvelsubs.com. ALAN FINE, CEO Marvel Toys & Publishing Divisions and CMO of Marvel Characters, Inc.; DAVID GABRIEL, SVP of Publishing Sales & Circulation; DAVID BOGART, SVP of Business Affairs & Talent Management; MICHAEL PASCIULLO, VP Merchandising & Communications; JIM O'KEEFE, VP of Operations & Logistics; DAN CARR, Executive Director of Publishing Technology; JUSTIN F. GABRIEL, Director of Editorial Operations; SUSAN CRESPI, Editorial Operations Manager; OMAR OTIEKU, Production Manager; STAN LEE, Chairman Emeritus. For information regarding advertising in Marvel Comics or on Marvel.com, please contact Mitch Dane, Advertising Director, at mdane@marvel.com. For Marvel subscription inquiries, please call 800-217-9158.



SUS PALABRAS
TIENE UN PODER
EN ELLOS. LO
RECONOCERÍAS
INMEDIATAMENTE.

¡PORQUE EL EXPERIMENTO AMERICANO ES UN NUEVO AMANECER!

Y ASÍ ESTAMOS
REÚNIDOS EN CHICAGO PARA
DECIR...NO MÁS!



NO COMPRENDES LOS
DETALLES ESPECÍFICOS. TODOS LOS POLÍTICOS SE ENTURBIAN JUNTOS EVENTUALMENTE.

NO MÁS A IIIIIII
DEMOCRACIA IIII
IIII ES NUESTRO
PAÍS III III III III
PARA LA GENTE!



PERO ES CLARO QUE
ESTE SENADOR WRIGHT
ES UN LÍDER. ES POR
ESO QUE HA SIDO ESCOGIDO POR UNA RAZÓN.

III IIII III III LA
CONSTITUCIÓN IIII
IIII IIII IIII
LIBERTAD IIII III
IIII IIII PERO CON
SEGURIDAD III III
III IIII

DEBES ESTAR OR-
GULLOSO DE SER
PARTE DE ESTA
NOCHE, MIENTRAS
MIRAS DESDE LAS
SOMBRAS.

COMO
DESEES.

IIIIII IIII III O
NO SOMOS
AMERICANOS!

NOTASTE A LOS
HOMBRES DEL
DOCTOR ANTES QUE
SE
ACERCARAN AL PODIO.

PODRÍAS DETENERLOS
AHORA, ANTES QUE
CUALQUIER VIDA SE
PONGA EN RIESGO.

PODRÍAS
DETENERLOS E IR
TRAS EL
IMPOSTOR.

EL HOMBRE QUE TOMÓ
TU NOMBRE... QUE
MATÓ A TU
COMPAÑERO.



PERO NO...ESE NO
ES EL PLAN. NO ES
EL PLAN DEL
DOCTOR.

ASÍ QUE ESPE-
RAS POR ELLOS
PARA PONERTE
EN POSICIÓN.



ESPERAS POR LA
SEÑAL...POR ELLOS
PARA QUE HAGAN
SU MOVIDA.

/MUERE-
SENADOR
FASCISTA!



MIENTRAS SALTAS,
SIENTES LA RABIA
BURBUJEANDO
ADENTRO.

Y SABES...NO
DURARÁ MUCHO
AHORA.

Brooklyn, New York

¿ME ESTÁS
BROMEANDO?

NO...AÚN ESTÁN
EXAMINÁNDOLO.

HA PASADO UNA
SEMANA, SAM...Y NO
TIENEN NADA?

BÁSICAMENTE,
SÍ.

YO DEBERÍA-
VAYA?

BUEN
MOVIMIEN-
TO.

DEBERÍA HABER
TRATADO MÁS
DURO DE EN-
CONTRAR A
FURY.

¿PIENSAS QUE
NICK FURY TIENE
MÁS RECURSOS
QUE TODO
S.H.I.E.L.D.?

NO DUDO
ACERCA DE
ESO...PERO
PENSARÍA,
QUE CON LO
QUE ENCON-
TRAMOS...



“...DIGO, ESA
COSA NO ERA
TODA BASURA.”



TIENE QUE HABER
UN CHIP DE
MEMORIA O
ALGO...”



ALGO
ÚTIL.

PERO CON
S.H.I.E.L.D. TAN
DÉBIL COMO HAN
ESTADO...

ESTÁN
HACIENDO
SU MEJOR,
BUCKY.



PERO ARNIM
ZOLA ES UN
GENIO AL NIVEL
DEL DOCTOR
DOOM...

CONSEGUIR
CUALQUIER PISTA
DE UNO DE SUS
SEMI-DESTRUÍDOS
CUERPOS, ROBOTS
NO SERÁ FÁCIL.





TODLO QUE
HIZO SHARON
FUE ARROJARTE
DE UN AVION.

PORQUE
SABIA QUE
ESTABAS
ALLÍ...

TENÍA QUE
SABERLO.



Y ESO SIGNIFICA
QUE ELLA SABE,
SAM... SABE QUIEN
REALMENTE ELLA
ES, Y ESTÁ
ATRAPADA.

SI ES QUE
YA NO
ESTÁ
MUERTA.



NO... NO AÚN.
ESE NO ES
EL ESTILO
DE SKULL.

ESPERARÁ
PARA MATAR-
LA...
PARA CUANDO
DUELA MÁS.



**BRELET-
DEET**



ES
NATASHA.

**BRELET-
DEET**



OYE,
TASHA...

¿QUÉ? SI,
ESTOY BAS-
TANTE
SEGURO QUE
ÉL...

ESPERA. ESTA-
MOS BAJO LAS
ESCALAS... ¿QUÉ
CANAL?



HARÁS UN TRABAJO CORTO CON LOS "TIPOS MALOS" COMO ES USUAL...PREGUNTÁNDOLE QUE EL DOCTOR LES PROMETIÓ POR SU SACRIFICIO.



O TAL VEZ, COMO TÚ, SON SÓLO SIMPLES PATRIOTAS.



Y SI EL SENADOR WRIGHT ESTABA ESPERANDO QUE APARECIERAS Y LO SALVARAS...NO APARECE EN SU CARA.



E PREGUNTAS CÓMO REACCIONARÁ CUANDO EMPIECES A ALABARLO ANTE LA ANIMADA MULTITUD.

MIS COMPAÑEROS AMERICANOS... ESCÚCHENME ESTA NOCHE...



IN

El Capitán América ha vuelto

7:18 p.m.

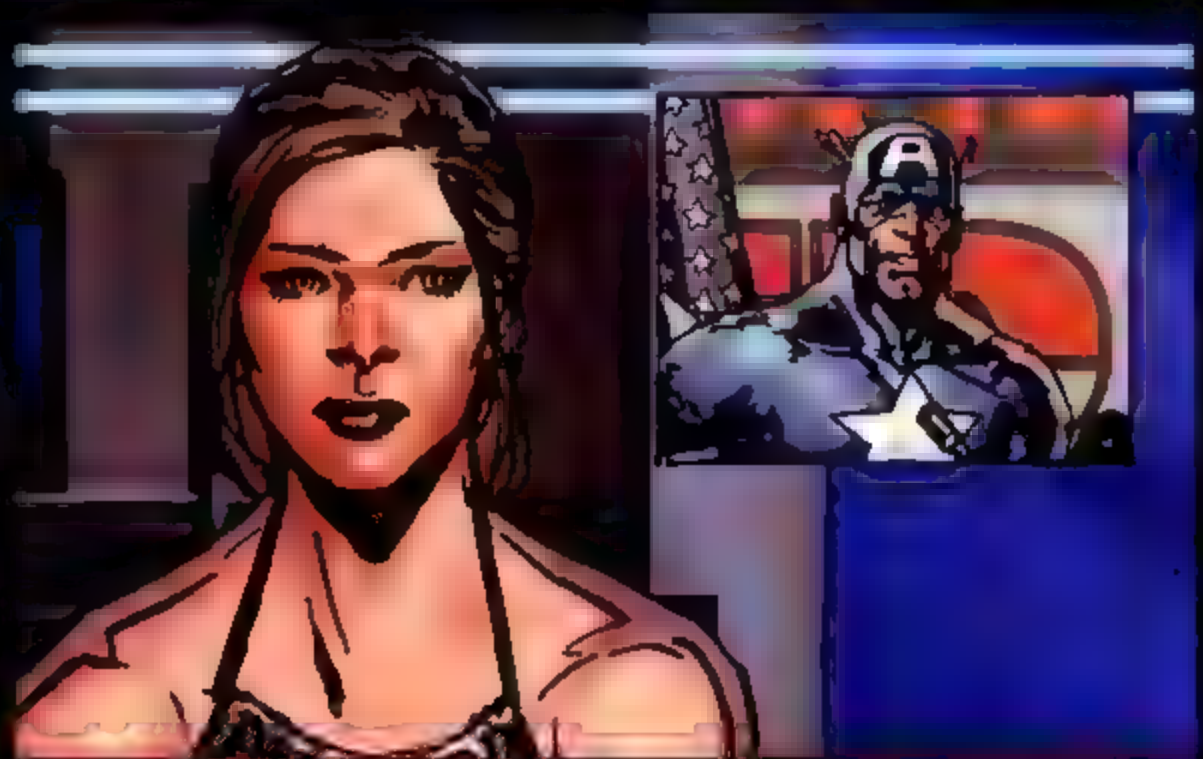
—SI ESTÁ RECIÉN SINTONIZANDO, NUESTRA NOTICIA MÁS IMPORTANTE DE LA NOCHE? HA VUELTO EL REAL CAPITÁN AMÉRICA?



Una entrada dramática

7:16 p.m.

UNA SORPRENDENTE APARICIÓN DE UN HOMBRE QUE SE VESTÍA Y SONABA NOTABLEMENTE COMO STEVE ROGERS, EL ASESINADO SUPERSOLDADO DE AMÉRICA, HA PRENDIDO A LOS MEDIOS ESTA NOCHE.



IN

¿Podría esto ser real?

7:18 p.m.

¿PODRÍA SER ESTE EL VERDADERO CAPITÁN AMÉRICA? ¿DE VUELTA DE LOS MUERTOS?



IN

El otro Capitán

7:16 p.m.

COMO MUCHOS RECORDARÁN, LA SEMANA PASADA SE VIO UNA APARICIÓN DE OTRO HOMBRE EN EL TRAJE DEL CAPITÁN AMÉRICA, AUNQUE ESE FUE UN ASPECTO MÁS VARIANTE



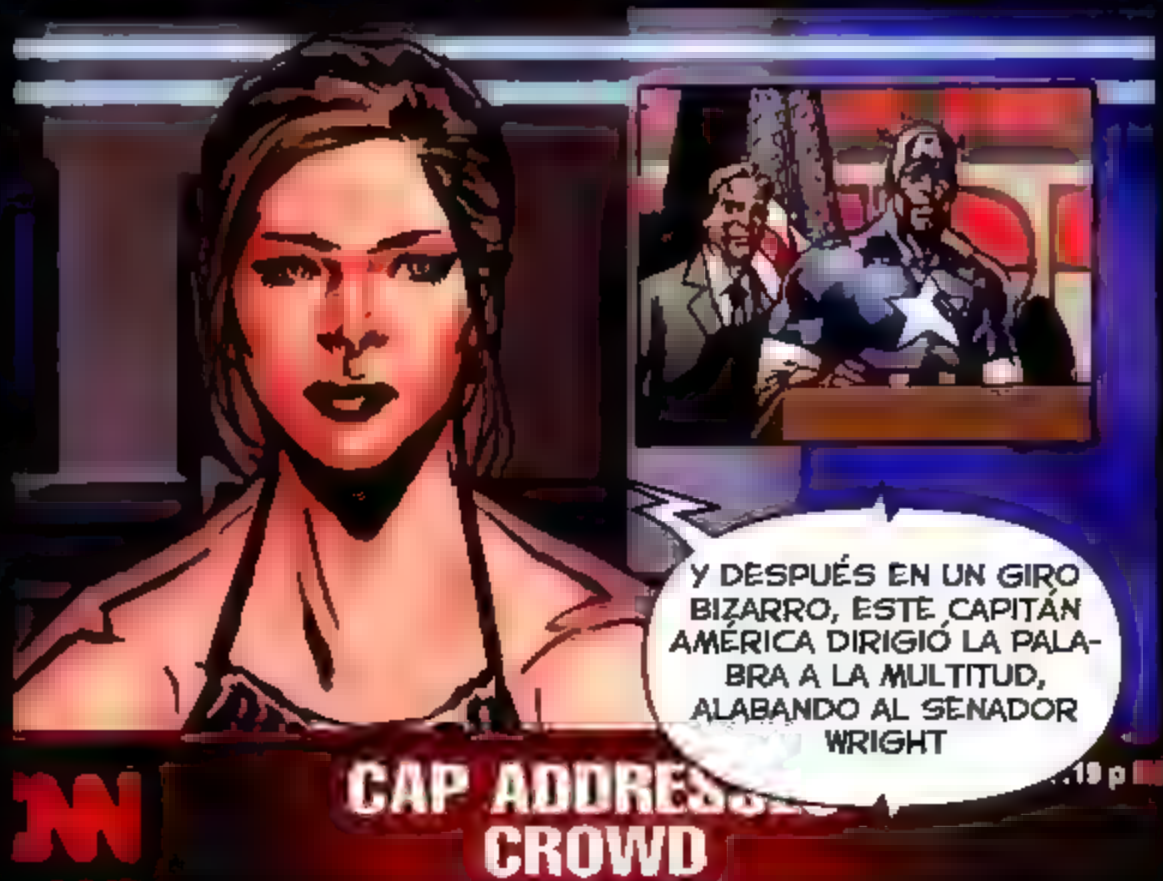
IN

Frustrado intento de asesinato

7:10 p.m.

PERO ESTA NOCHE, EL CAPITÁN AMÉRICA BRINCÓ PARA AYUDAR AL CANDIDATO PRESIDENCIAL WRIGHT DE LA TERCER ALA.

QUE FUE ASALTADO POR RADICALES DEL ALA DE-RECHA DURANTE UN DIS-CURSO EN CHICAGO.



Y DESPUÉS EN UN GIRO BIZARRO, ESTE CAPITÁN AMÉRICA DIRIGIÓ LA PALABRA A LA MULTITUD, ALABANDO AL SENADOR WRIGHT

CAP ADDRESS CROWD

7:19 p.m.



PORQUE NADIE EXCEPTO ESTE HOMBRE TIENEN EL CORAJE PARA HACER LO QUE SE DEBE HACER...

PRAISES SENATOR WRIGHT

7:19 p.m.



...PARA HACER EL FUTURO AMERICANO EL SUEÑO QUE ESTABA DESTINADO A SER.

ESO... ESO SONÓ JUSTO COMO STEVE. JUSTO COMO ÉL.

LAS VOCES PUEDEN SER IMITADAS.

ES SKULL... TIENE QUE SERLO.



SABÍAMOS ALGO DE QUE EL SENADOR WRIGHT NO ERA HONESTO.

¿PERO TAL VEZ NO ES SOLO UN BOBO, AH?

TAL VEZ ES NUESTRA CONEXION...DE KRONAS A RED SKULL...



PRAISES SENATOR WRIGHT

7:19 p.m.

...A ESTE OTRO CAPITÁN AMÉRICA.

ESTÁN FUERA
CELEBRANDO EN
ALGÚN
LUGAR...LOS
TRES MALVADOS.

CELEBRANDO EL
ESTRENO DE SU
TORCIDO CAPITÁN
AMÉRICA.

NO ESTOY TAN DRO-
GADA COMO PARA
NO ESCUCHAR CADA
PALABRA DICHA EN
ESTA ZONA MÉDICA.

TEMEN DOPARME
DEMASIADO,
DESPUÉS DE
TODO.

NO QUIEREN
LASTIMAR
NADA.

PORQUE ESTOY
CON ONCE
SEMANAS, DE
ACUERDO AL
ROBOT DOCTOR
NAZI.

¿YA HAN SIDO TRES
MESES DESDE QUE
MATÉ A MI AMOR?

TUS
AMIGOS
LASTIMARON
A MI NOVIO,
PERRA.

¿ME
ESCU-
CHAS?!

VAS A PAGAR
POR ESO.

CUANDO PAPI
TERMINE
CONTIGO...
ERES MÍA.

BUENO...AL
MENOS LA COM-
PAÑÍA ES ENTRE-
TENIDA.

SI ES QUE ENCUEN-
TRAS A LOS ANIMA-
LES RABIOSO
ENTRETENIDOS.

VOY A TOMAR MI
TIEMPO,
TAMBIÉN...VAS A
ESTAR MURIENDO
POR DÍAS.

SEÑORITA
POR FAVOR

NO TE AGITES.
EL PROCESO
DE CURACIÓN?

¡ALEJATE DE
MÍ, IDIOTA!

EMBARAZADA Y
PARALIZADA
MIENTRAS LA HIJA DE
RED SKULL
ME AMENAZA.

¿SABES QUÉ? TAL
VEZ NI ESPERARÉ A
QUE PAPI LO DIGA...

NOS VERE-
MOS CUANDO
SALGA DE
ESTA CAMA.

Y ESO VA A
SER
PRONTO,
SHARON...

SÓLO OTRO NIVEL
EN MI PROPIO
INFIERNO
PERSONAL.

3 TRES DÍAS DESPUÉS

UNAS CUANTAS NOCHES DESPUÉS DE LA LIBERACIÓN DE PARÍS, YO Y TORO FUIMOS ARRASTRADOS A JUGAR CON UNAS LINDAS CHICAS FRANCESAS.

ERA UN JUEGO EXTRAÑO, PERO A LAS CHICAS LES GUSTABA.

Y COMO PUEDES VER, JOHN, EL PÚBLICO ESTA NOCHE ES INMENSO.



TODO LO QUE RECUERDO, SIN EMBARGO, ES UNA LÍNEA...

"EL INFIERNO ES OTRA GENTE."

Y NO ES INESPERADO QUE LAS ENCUESTAS DE LA SEMANA MOSTRARAN UN MASIVO AUMENTO DEL APOYO A LA CANDIDATURA DEL SENADOR



SIEMPRE ME GUSTÓ ESA FRASE.

/HOLA MINNEAPOLIS!



PERO AHORA ESTOY PENSANDO...

...EL INFIERNO ES LA POLÍTICA.

¡TERCER ALA!
¡SI!

¡TERCER ALA!

PERO LA POLÍTICA ES TEATRO...ASÍ QUE SUPONGO QUE TODO CUMPLE UN CÍRCULO COMPLETO.

MIS COMPAÑEROS AMERICANOS...

GRACIAS POR VENIR ESTA NOCHE PARA ESCUCHAR LA VERDAD...

LA VERDAD...LO CORRECTO.

CAP'S
CANDIDATE!

SI, ESTÁN AQUÍ SÓLO POR LA MENTIRA...JUSTO COMO YO.

SÓLO QUE NO LA CONOCEN.

CASI CADA TODA PERSONA AQUÍ ESTÁ SÓLO ESPERANDO PARA OTRA APARICIÓN DEL CAPITÁN AMERICA. LA MULTITUD ESTÁ MURMURANDO ESO

Y EL SENADOR
WRIGHT HA HECHO
DE SU ACTO UNA
CIENCIA AHORA.

FOR A NEW

PORQUE LOS
INTERESES
ESPECIALES
LES HAN QUITADO
SUS OPCIONES!

Y SON DUEÑOS DE
LOS MEDIOS, DE
MODO QUE NADIE
SE LOS DIGA!

NO ES F.D.R.* PERO
TIENE HARTO CON
QUE TRABAJAR.
*FRANKLIN DELANO
ROOSEVELT

¡NADIE
EXCEPTO
YO!

UN MONTÓN DE
COSAS A LAS QUE
LA MULTITUD TEME.

LOS PRECIOS POR EL CIELO DEL GAS, EL
DESPLOME DEL DÓLAR, REVUELTAS POR
COMIDA, LA CAÍDA DE LAS HIPOTECAS...

ES COMO SI AL-
GUIEN TUVIERA
UNA VENTA EN
NUESTRO PAÍS.

LO CUAL, POR SUPUES-
TO, LO HACEN...Y ESO
ES OTRA PARTE DE LA
MENTIRA...

MIENTRAS NUESTROS
PUENTES COLAPSAN A
TRAVÉS DE DESCUIDOS,
MIENTRAS NUESTRAS
COMUNIDADES CAEN
ANTE LA FALTA DE
OPORTUNIDADES...

YO
DIGO...NO
MÁS!

...PORQUE ESTE
TIPO ESTÁ TRABA-
JANDO PARA EL
COMPRADOR.

TERMINA SU DISCURSO,
LA MULTITUD SE
ENLOQUECE...Y ME
DIGO A MI MISMO QUE
LO RECUERDE...

QUE LOS QUE ESTÁN TRABAJAN-
DO PARA LOS MALOS NO SIEMPRE
SOBRESALEN DEL RESTO DE LOS
DEMÁS.

Y POR SUPUESTO,
EL SENADOR ACTUÓ
SOLO ESTA NOCHE.

SE SUPONÍA
QUE ESTARÍA
AQUÍ SOLO
PARA VIGILAR.

ECHAR UN OJO
POR EL SUSTI-
TUTO DE STEVE
ROGERS.

A FALCON NO LE GUS-
TARÍA SI SALGO DE
LOS PARÁMETROS DE
LA MISIÓN.

OW,
HOMBRE...PENSÉ
QUE EL CAPITÁN
AMÉRICA ESTARÍA
AQUÍ.

SEÑALARÍA CUÁN ESTÚ-
PIDO ES PARA MÍ, UN
HÉROE NO REGISTRA-
DO EL ESTAR SIGUIEN-
DO UN CONTENDIENTE
PRESIDENCIAL.

THE OFFICIAL NEW
YORK
DB
¿ESTÁ EL CA
EN VERDAD
VUELTA?

PÁGINA

IS CAP
REALLY
BACK?
PAGE 2

EL SENADOR NO
TIENE UN SERVICIO
SECRETO DE
PROTECCIÓN.

NO ES AÚN UN
CONTENDIENTE QUE
SE LO MEREZCA.

LIK-K...

ESTÁ USANDO EN VEZ
A KANE-MEYER, LOS
MISMOS FASCISTAS
QUE USO DURANTE EL
ALBOROTO EN D.C.

Y KANE-MEYER,
ES UNA DIVISIÓN
DE KRONAS
INTERNATIONAL.

ESO DEBERÍA
SER JUSTIFICATIVO
SUFICIENTE PARA
ENTRAR A SU
HABITACION.

EN CASO DE
QUE NECESITARA
MAS PRUEBAS DE
QUE WRIGHT ES,
NUESTRA CONEXIÓN
A RED SKULL.

¿ENTON-
CES
DONDE
ESTÁ?



ES OTRA GRAN NOCHE PARA SKULL Y SU CÍRCULO INTERNO, DEBE HABER UN GRAN PARLOTEO.



Y SIN ESTÁ FINALMENTE SIENDO DADA DE ALTA.

ESO ES BUENO, CASI COMPLETA MOVILIDAD. EL DOCTOR ESTARÁ COMPLACIDO.

EL DR. ZOLA PUEDE MORDERME.

ESOS TRATAMIENTOS DEBIERON HABERME SACADO DE AQUÍ ANTES.



ASÍ QUE SI ESTO VA A PASAR...SI VOY A FINALMENTE ESCAPAR A ESTE INFIERNO...



..NUNCA VOY A TENER UNA MEJOR CHANCE.

HEY--



ME LIBERÉ DE MIS RESTRICCIONES HACE UNA HORA.

UTT--

SÓLO NECESITABA EL TIEMPO PARA VOLVER A SENTIR MIS MANOS.

KRNGHH



OH, DE NINGÚN MODO?



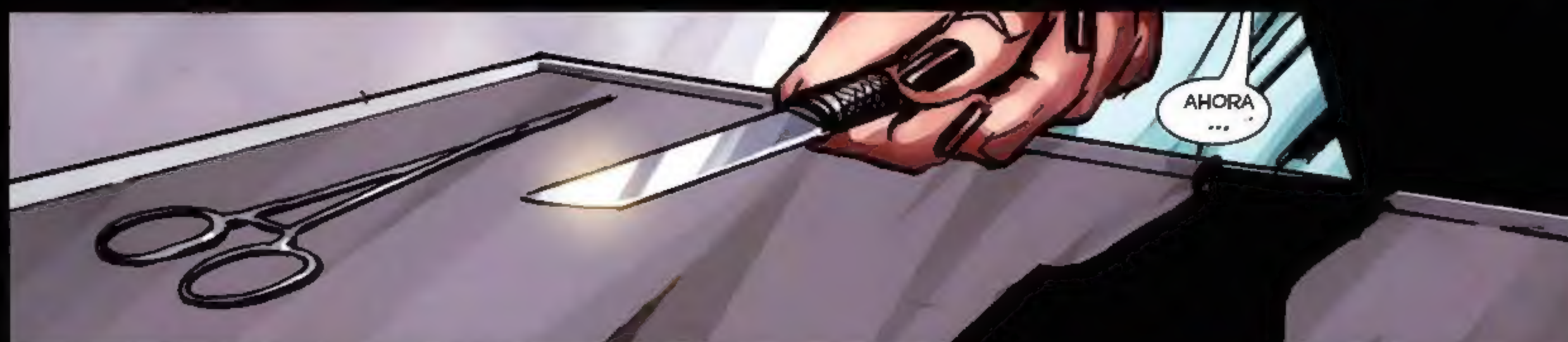
SWAKK



ESTÁS TAN MUERTA QUE NI TE PUEDO DECIR...



¡ESTÁS MUERTA!



TENGO QUE
SALIR DE AQUÍ,
ESTO NO ESTÁ
BIEN...

MALDICIÓN.

NADIE HA ESTADO EN
ESTE
CUARTO... SÓLO EL
TIPO DE SEGURIDAD.

¿POR QUÉ NO ES-
CUCHÉ A SAM? POR
QUÉ DEMONIOS NO
PUEDO

WHAM!

CRASH!



OH
¡DIOS!

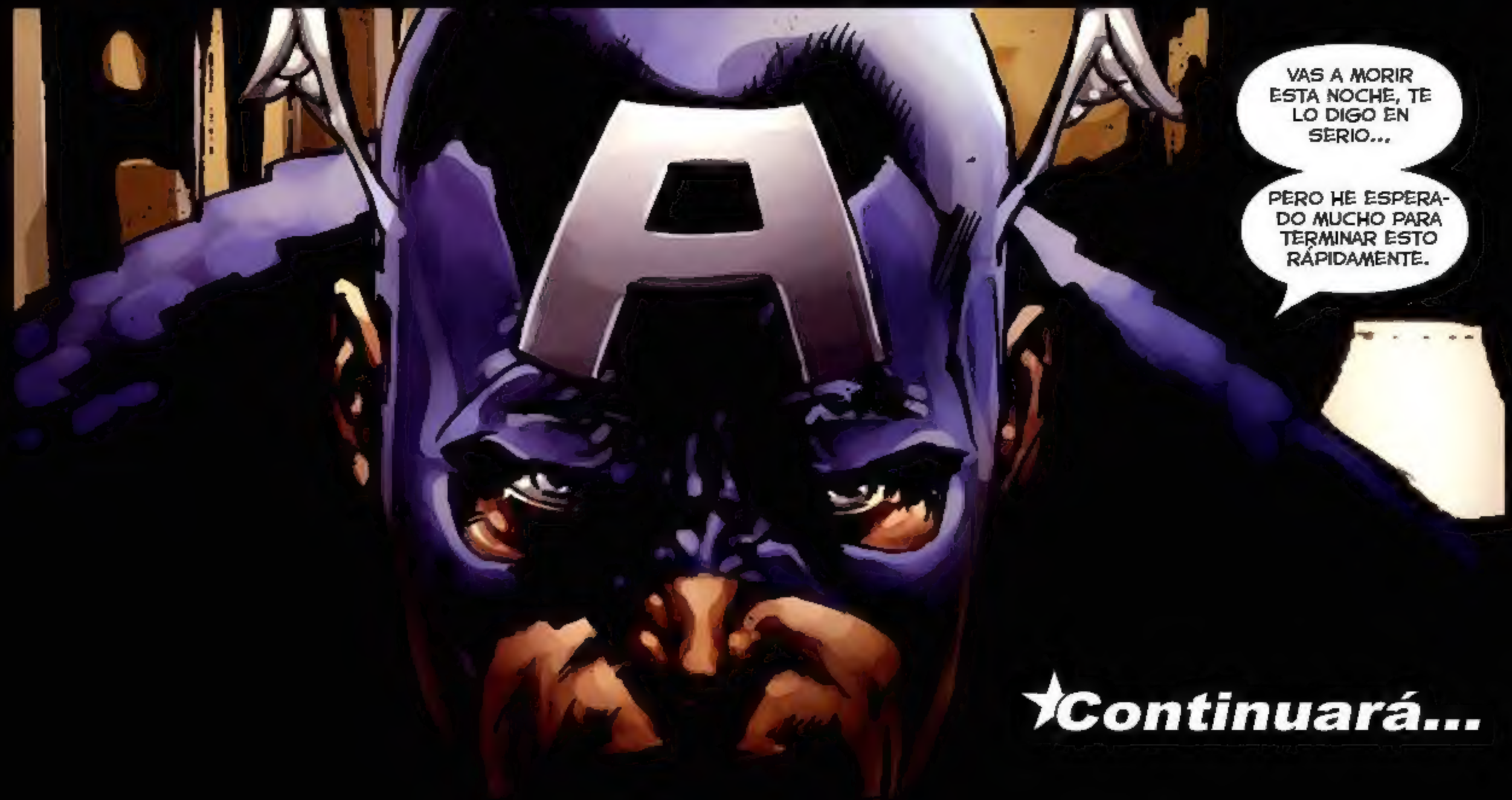
ESE
PUÑETAZO... ESO
FUE DEMASIADO

PÁRATE..



...NI SIQUIERA
STEVE
GOLPEABA TAN
DURO.

...TE DEVOLVERÁS
Y ME ENFRENTA-
RÁS, IMPOSTOR.



VAS A MORIR
ESTA NOCHE, TE
LO DIGO EN
SERIO...

PERO HE ESPERA-
DO MUCHO PARA
TERMINAR ESTO
RÁPIDAMENTE.

★Continuará...